# Porównanie tłumaczeń Kapłańska 1:14

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jeśli jego ofiara ma być ofiarą całopalną dla JAHWE z ptactwa,* to niech przyniesie swoją ofiarę z synogarlic lub z młodych gołębi.[1)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeśli z kolei ofiarujący chce złożyć JAHWE ofiarę całopalną z ptactwa, to niech przyniesie na ofiarę synogarlicę lub młodego gołębia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A jeśli jego ofiara na całopalenie dla JAHWE będzie z ptactwa, niech weźmie swoją ofiarę z synogarlic albo z młodych gołębi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A jeźliby z ptastwa całopalenia ofiarę chciał kto ofiarować Panu, tedy niech przyniesie z synogarlic, albo z gołąbiąt ofiarę swoję. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A jeśliby z ptastwa całopalenia była ofiara JAHWE, z synogarlic albo gołąbiąt, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A jeżeli ktoś chce złożyć w darze ptaka jako całopalenie dla Pana, niech złoży w darze synogarlicę lub młodego gołębia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A jeżeli jego ofiara całopalna dla Pana ma być z ptactwa, to niech złoży swoją ofiarę z synogarlic lub z gołąbków. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jeżeli zaś jego ofiara całopalna dla JAHWE ma być z ptaka, to należy ją złożyć z synogarlic lub młodych gołębi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy będzie chciał złożyć JAHWE ofiarę całopalną z ptaka, to powinien przynieść synogarlicę lub młodego gołębia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jeśli zaś ktoś [chce złożyć] dla Jahwe ofiarę całopalną z ptactwa, niech złoży w darze synogarlicę albo gołąbka. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Jeżeli oddanie wstępujące [ola] dla Boga będzie z ptactwa, to przybliży swoje oddanie z synogarlic albo młodych gołębi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Якщо ж жертву принесе з птахів в дар Господеві, і принесе свій дар з горлиць чи з голубів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś jeśli jego ofiara całopalna dla WIEKUISTEGO jest z ptactwa niech przyniesie swoją ofiarę z turkawek, albo młodych gołębi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ’Lecz jeśli jego dar ofiarny jako całopalenie dla JAHWE jest z ptaków, to złoży swój dar ofiarny z turkawek lub młodych gołębi domowych. |

[1)] S dod.: dla Pana. Ofiara z ptactwa była ofiarą biednych, zob. <x>30 5:7-10</x>;<x>30 12:8</x>;<x>30 14:2132</x>.